

## Πρὸς Τίτον

Παῦλος, δούλος θεοῦ, ἀπόστολος δὲ Ἰησοῦ χριστοῦ, **1**

κατὰ πίστιν ἐκλεκτῶν<sup>1</sup> θεοῦ καὶ ἐπίγνωσιν<sup>2</sup> ἀληθείας

τῆς κατ' εὐσέβειαν,<sup>3</sup> ἐπ' ἐλπίδι ζωῆς αἰωνίου, ἦν **2**

ἐπηγγείλατο<sup>4</sup> ὁ ἀψευδὴς<sup>5</sup> θεὸς πρὸ χρόνων αἰωνίων, **3**

ἐφάνέρωσεν δὲ καιροῖς ἰδίους τὸν λόγον αὐτοῦ ἐν

κηρύγματι<sup>6</sup> ὃ ἐπιστεύθην ἐγὼ κατ' ἐπιταγὴν<sup>7</sup> τοῦ

σωτῆρος<sup>8</sup> ἡμῶν θεοῦ, Τίτῳ<sup>9</sup> γνησίῳ<sup>10</sup> τέκνῳ κατὰ **4**

κοινὴν<sup>11</sup> πίστιν: χάρις, ἔλεος,<sup>12</sup> εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ

πατρός, καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ σωτῆρος<sup>8</sup>

ἡμῶν.

Τούτου χάριν<sup>13</sup> κατέλιπόν<sup>14</sup> σε ἐν Κρήτῃ,<sup>15</sup> ἵνα τὰ **5**

λείποντα<sup>16</sup> ἐπιδιορθώσῃ,<sup>17</sup> καὶ καταστήσῃς<sup>18</sup> κατὰ

<sup>1</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>2</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>3</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>4</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>5</sup> ἀψευδής, unable to lie, truthful. <sup>6</sup> κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. <sup>7</sup> ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. <sup>8</sup> σωτήρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>9</sup> Τίτος, ου, ὁ, Titus. <sup>10</sup> γνήσιος, genuine, true. <sup>11</sup> κοινός, common, unclean. <sup>12</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>13</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>14</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>15</sup> Κρήτη, ης, ἡ, Crete. <sup>16</sup> λείπω, leave, leave behind. <sup>17</sup> ἐπιδιορθόω, set right, correct in addition. <sup>18</sup> καθίστημι, set, constitute.

πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς ἐγὼ σοι διαταξάμην·<sup>1</sup> εἴ τις 6

ἐστὶν ἀνέγκλητος,<sup>2</sup> μιᾶς γυναικὸς ἀνὴρ, τέκνα ἔχων

πιστά, μὴ ἐν κατηγορίᾳ<sup>3</sup> ἄσωτίας<sup>4</sup> ἢ ἀνυπότακτα.<sup>5</sup> Δεῖ 7

γὰρ τὸν ἐπίσκοπον<sup>6</sup> ἀνέγκλητον<sup>2</sup> εἶναι, ὡς θεοῦ

οἰκονόμου·<sup>7</sup> μὴ αὐθάδη,<sup>8</sup> μὴ ὀργίλον,<sup>9</sup> μὴ πάροινον,<sup>10</sup>

μὴ πλήκτην,<sup>11</sup> μὴ αἰσχροκερδῆ,<sup>12</sup> ἀλλὰ φιλόξενον,<sup>13</sup> 8

φιλάγαθον,<sup>14</sup> σώφρονα,<sup>15</sup> δίκαιον, ὅσιον,<sup>16</sup> ἐγκρατῆ,<sup>17</sup> 9

ἀντεχόμενον<sup>18</sup> τοῦ κατὰ τὴν διδαχὴν πιστοῦ λόγου,

ἵνα δυνατὸς ᾖ καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ<sup>19</sup> τῇ

ὑγιαίνουσῃ,<sup>20</sup> καὶ τοὺς ἀντιλέγοντας<sup>21</sup> ἐλέγχειν.<sup>22</sup>

Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ καὶ ἀνυπότακτοι,<sup>5</sup> ματαιολόγοι<sup>23</sup> καὶ 10

φρεναπάται,<sup>24</sup> μάλιστα<sup>25</sup> οἱ ἐκ περιτομῆς, οὓς δεῖ 11

ἐπιστομίζειν·<sup>26</sup> οἵτινες ὅλους οἴκους ἀνατρέπουσιν,<sup>27</sup>

<sup>1</sup> διατάσσω, command, give orders to. <sup>2</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. <sup>3</sup> κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. <sup>4</sup> ἄσωτία, ας, ἡ, dissipation, debauchery. <sup>5</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>6</sup> ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. <sup>7</sup> οἰκονόμος, ου, ὁ, manager, steward. <sup>8</sup> αὐθάδης, self-willed, stubborn. <sup>9</sup> ὀργίλος, inclined to anger, quick tempered. <sup>10</sup> πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. <sup>11</sup> πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. <sup>12</sup> αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. <sup>13</sup> φιλόξενος, hospitable. <sup>14</sup> φιλάγαθος, loving what is good. <sup>15</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>16</sup> ὅσιος, righteous, pious. <sup>17</sup> ἐγκρατής, self-controlled, disciplined. <sup>18</sup> ἀντεχόμεναι, hold, hold fast. <sup>19</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>20</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>21</sup> ἀντιλέγω, speak against, oppose. <sup>22</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>23</sup> ματαιολόγος, ου, ὁ, talking idly, and empty talker. <sup>24</sup> φρεναπάτης, ου, ὁ, deceiver, misleader. <sup>25</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>26</sup> ἐπιστομίζω, silence, stop the mouth. <sup>27</sup> ἀνατρέπω, overturn, upset.

διδάσκοντες ἀ μὴ δεῖ, αἰσχροῦ<sup>1</sup> κέρδους<sup>2</sup> χάριν.<sup>3</sup> Εἶπέν 12

τις ἐξ αὐτῶν, ἴδιος αὐτῶν προφήτης, Κρήτες<sup>4</sup> αἰ<sup>5</sup>

ψεῦσαι,<sup>6</sup> κακὰ θηρία, γαστέρες<sup>7</sup> ἀργαί.<sup>8</sup> Ἡ μαρτυρία 13

αὕτη ἐστὶν ἀληθής.<sup>9</sup> Δι' ἣν αἰτίαν<sup>10</sup> ἔλεγχε<sup>11</sup> αὐτοὺς

ἀποτόμως,<sup>12</sup> ἵνα ὑγιαίνωσιν<sup>13</sup> ἐν τῇ πίστει, μὴ 14

προσέχοντες<sup>14</sup> Ἰουδαϊκοῖς<sup>15</sup> μύθοις,<sup>16</sup> καὶ ἐντολαῖς

ἀνθρώπων ἀποστρεφόμενων<sup>17</sup> τὴν ἀλήθειαν. Πάντα 15

μὲν καθαρὰ<sup>18</sup> τοῖς καθαροῖς<sup>18</sup> τοῖς δὲ μεμιασμένοις<sup>19</sup>

καὶ ἀπίστοις<sup>20</sup> οὐδὲν καθαρὸν<sup>18</sup> ἀλλὰ μεμιάνται<sup>19</sup>

αὐτῶν καὶ ὁ νοῦς<sup>21</sup> καὶ ἡ συνείδησις. Θεὸν 16

ὁμολογοῦσιν<sup>22</sup> εἰδέναι, τοῖς δὲ ἔργοις ἀρνοῦνται,

βδελυκτοὶ<sup>23</sup> ὄντες καὶ ἀπειθεῖς<sup>24</sup> καὶ πρὸς πᾶν ἔργον

ἀγαθὸν ἀδόκιμοι.<sup>25</sup>

<sup>1</sup> αἰσχρός, shameful, base. <sup>2</sup> κέρδος, οὐς, τό, gain, profit. <sup>3</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>4</sup> Κρής, ητὸς, δ, Cretan. <sup>5</sup> αἰ, always, ever. <sup>6</sup> ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. <sup>7</sup> γαστήρ, προς, ἡ, belly, womb. <sup>8</sup> ἀργός, inactive, idle. <sup>9</sup> ἀληθής, true, unconcealed. <sup>10</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>11</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>12</sup> ἀποτόμως, severely, rigorously. <sup>13</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>14</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>15</sup> Ἰουδαϊκός, Jewish, Judaic. <sup>16</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>17</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>18</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>19</sup> μαιίνω, stain, defile. <sup>20</sup> ἀπιστος, unbelieving, faithless. <sup>21</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>22</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>23</sup> βδελυκτός, abhorrent, detestable. <sup>24</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>25</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected.

Σὺ δὲ λάλει ἃ πρέπει<sup>1</sup> τῇ ὑγιαίνουσῃ<sup>2</sup> διδασκαλίᾳ·<sup>3</sup> **2**

πρεσβύτας<sup>4</sup> νηφαλέους<sup>5</sup> εἶναι, σεμνούς,<sup>6</sup> σώφρονας,<sup>7</sup>

ὑγιαίνοντας<sup>2</sup> τῇ πίστει, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ· **3**

πρεσβυτίδα<sup>8</sup> ὡσαύτως<sup>9</sup> ἐν καταστάματι<sup>10</sup> ἱεροπρεπεῖς,

μὴ διαβόλους, μὴ οἶνω πολλῷ δεδουλωμένas,<sup>12</sup>

καλοδιδασκάλους,<sup>13</sup> ἵνα σωφρονίζωσιν<sup>14</sup> τὰς νέας<sup>15</sup> **4**

φιλάνδρους<sup>16</sup> εἶναι, φιλοτέκνους,<sup>17</sup> σώφρονas,<sup>7</sup> ἀγνάs,<sup>18</sup> **5**

οἰκουρούs,<sup>19</sup> ἀγαθάs, ὑποτασσομέναs τοῖs ἰδίοis

ἀνδράsιν, ἵνα μὴ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ βλασφημηταί· **6**

τοὺs νεωτέρουs<sup>15</sup> ὡσαύτωs<sup>9</sup> παρακάλει σωφρονεῖν·<sup>20</sup> **7**

περὶ πάντα σεαυτὸν παρεχόμενοs<sup>21</sup> τύπον<sup>22</sup> καλῶν

ἔργων, ἐν τῇ διδασκαλίᾳ<sup>3</sup> ἀδιαφορίαν,<sup>23</sup> σεμνότητα,<sup>24</sup>

ἀφθαρσίαν,<sup>25</sup> λόγον ὑγιῆ,<sup>26</sup> ἀκατάγνωστον,<sup>27</sup> ἵνα ὁ ἐξ **8**

ἐναντίας<sup>28</sup> ἐντραπῇ,<sup>29</sup> μὴδὲν ἔχων περὶ ἡμῶν λέγειν

<sup>1</sup> πρέπει, be clearly seen, be fitting. <sup>2</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>3</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>4</sup> πρεσβύτες, ου, ὁ, old man. <sup>5</sup> νηφαλέος, sober, temperate. <sup>6</sup> σεμνός, honorable, dignified. <sup>7</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>8</sup> πρεσβυτίς, ιδος, ἡ, older woman, elderly lady. <sup>9</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>10</sup> κατάστημα, τος, τό, behavior, demeanor. <sup>11</sup> ἱεροπρεπής, reverent. <sup>12</sup> δουλόω, enslave, bring under subjection. <sup>13</sup> καλοδιδάσκαλος, teaching what is good. <sup>14</sup> σωφρονίζω, encourage, advise. <sup>15</sup> νέος, new, young. <sup>16</sup> φιλάνδρος, love for a husband. <sup>17</sup> φιλότεκνος, loving one's children. <sup>18</sup> ἀγνός, pure, holy. <sup>19</sup> οἰκουρός, housekeeper. <sup>20</sup> σωφρονέω, be of sound mind, judgment. <sup>21</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>22</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>23</sup> ἀδιαφορία, ας, ἡ, incorruptibility, soundness. <sup>24</sup> σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. <sup>25</sup> ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. <sup>26</sup> ὑγιής, whole, healthy. <sup>27</sup> ἀκατάγνωστος, beyond reproach, uncondemned. <sup>28</sup> ἐναντίος, opposite, hostile. <sup>29</sup> ἐντρέπω, turn about, reverence.

φαῦλον.<sup>1</sup> Δούλους ἰδίους δεσπότης<sup>2</sup> ὑποτάσσεσθαι, ἐν 9  
 πᾶσιν εὐάρεστους<sup>3</sup> εἶναι, μὴ ἀντιλέγοντας,<sup>4</sup> μὴ 10  
 νοσφιζομένους,<sup>5</sup> ἀλλὰ πίστιν πᾶσαν ἐνδεικνυμένους<sup>6</sup>  
 ἀγαθὴν, ἵνα τὴν διδασκαλίαν<sup>7</sup> τοῦ σωτῆρος<sup>8</sup> ἡμῶν  
 θεοῦ κοσμῶσιν<sup>9</sup> ἐν πᾶσιν. Ἐπεφάνη<sup>10</sup> γὰρ ἡ χάρις τοῦ 11  
 θεοῦ ἡ σωτήριος<sup>11</sup> πᾶσιν ἀνθρώποις, παιδεύουσα<sup>12</sup> 12  
 ἡμᾶς ἵνα, ἀρνησάμενοι τὴν ἀσέβειαν<sup>13</sup> καὶ τὰς  
 κοσμικὰς<sup>14</sup> ἐπιθυμίας, σωφρόνως<sup>15</sup> καὶ δικαίως<sup>16</sup> καὶ  
 εὐσεβῶς<sup>17</sup> ζήσωμεν ἐν τῷ νῦν αἰῶνι, προσδεχόμενοι<sup>18</sup> 13  
 τὴν μακαρίαν ἐλπίδα καὶ ἐπιφάνειαν<sup>19</sup> τῆς δόξης τοῦ  
 μεγάλου θεοῦ καὶ σωτῆρος<sup>8</sup> ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ὃς 14  
 ἔδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσῃται<sup>20</sup> ἡμᾶς  
 ἀπὸ πάσης ἀνομίας,<sup>21</sup> καὶ καθάριση ἑαυτῷ λαὸν  
 περιούσιον,<sup>22</sup> ζηλωτὴν<sup>23</sup> καλῶν ἔργων.

<sup>1</sup> φαῦλος, worthless, bad. <sup>2</sup> δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. <sup>3</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>4</sup> ἀντιλέγω, speak against, oppose. <sup>5</sup> νοσφίζω, rob, set apart. <sup>6</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>7</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>8</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>9</sup> κοσμέω, adorn, put into order. <sup>10</sup> ἐπιφαίνω, appear, shine. <sup>11</sup> σωτήριος, saving, bringing salvation. <sup>12</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>13</sup> ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>14</sup> κοσμικός, earthly, worldly. <sup>15</sup> σωφρόνως, soberly, sensibly. <sup>16</sup> δικαίως, righteously, justly. <sup>17</sup> εὐσεβῶς, in a godly manner, piously. <sup>18</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>19</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>20</sup> λυτρόω, ransom, liberate. <sup>21</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>22</sup> περιούσιος, chosen, special. <sup>23</sup> ζηλωτής, οὔ, ὁ, Zealot, zealot.

Ταῦτα λάλει, καὶ παρακάλει, καὶ ἔλεγχε<sup>1</sup> μετὰ πάσης 15

ἐπιταγῆς.<sup>2</sup> Μηδεὶς σου περιφρονεῖτω.<sup>3</sup>

Ὑπομίμησκε<sup>4</sup> αὐτοὺς ἀρχαῖς καὶ ἐξουσίαις 3

ὑποτάσσεσθαι, πειθαρχεῖν,<sup>5</sup> πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν

εἰτούμους<sup>6</sup> εἶναι, μηδὲνα βλασφημεῖν, ἀμάχους<sup>7</sup> εἶναι, 2

ἐπεικειῖς,<sup>8</sup> πᾶσαν ἐνδεικνυμένους<sup>9</sup> πραότητα<sup>10</sup> πρὸς

πάντας ἀνθρώπους. Ἦμεν γάρ ποτε<sup>11</sup> καὶ ἡμεῖς 3

ἀνόητοι,<sup>12</sup> ἀπειθεῖς,<sup>13</sup> πλανώμενοι, δουλεύοντες<sup>14</sup>

ἐπιθυμίαις καὶ ἡδοναῖς<sup>15</sup> ποικίλαις,<sup>16</sup> ἐν κακίᾳ<sup>17</sup> καὶ

φθόνῳ<sup>18</sup> διάγοντες,<sup>19</sup> στυγητοί,<sup>20</sup> μισοῦντες ἀλλήλους. 4

Ὅτε δὲ ἡ χρηστότης<sup>21</sup> καὶ ἡ φιλανθρωπία<sup>22</sup> ἐπεφάνη<sup>23</sup>

τοῦ σωτῆρος<sup>24</sup> ἡμῶν θεοῦ, οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν 5

δικαιοσύνῃ ὧν ἐποιήσαμεν ἡμεῖς, ἀλλὰ κατὰ τὸν

αὐτοῦ ἔλεον<sup>25</sup> ἔσωσεν ἡμᾶς, διὰ λουτροῦ<sup>26</sup>

<sup>1</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>2</sup> ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. <sup>3</sup> περιφρονέω, disregard, look down on. <sup>4</sup> ὑπομιμνήσκω, remind, remember. <sup>5</sup> πειθαρχέω, obey authority, obey one in authority. <sup>6</sup> ἔτοιμος, ready, prepared. <sup>7</sup> ἀμαχος, uncontentious, peaceable. <sup>8</sup> ἐπεικής, yielding, gentle. <sup>9</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>10</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>11</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>12</sup> ἀνόητος, foolish, thoughtless. <sup>13</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>14</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>15</sup> ἡδονή, ἡς, ἡ, pleasure, lust. <sup>16</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>17</sup> κακία, ας, ἡ, malice, evil. <sup>18</sup> φθόνος, ου, ό, envy, grudge. <sup>19</sup> διάγω, spend one's life, live. <sup>20</sup> στυγητός, hateful, loathsome. <sup>21</sup> χρηστότης, ητος, ἡ, goodness, kindness. <sup>22</sup> φιλανθρωπία, ας, ἡ, (loving) kindness, love for mankind. <sup>23</sup> ἐπιφαίνω, appear, shine. <sup>24</sup> σωτήρ, ἥρος, ό, savior, deliverer. <sup>25</sup> ἔλεος, ους, ό, pity, mercy. <sup>26</sup> λουτρόν, οὔ, τό, bath, washing.

παλιγγενεσίας<sup>1</sup> καὶ ἀνακαινώσεως<sup>2</sup> πνεύματος ἁγίου, 6

οὗ ἐξέχεεν<sup>3</sup> ἐφ' ἡμᾶς πλουσίως,<sup>4</sup> διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ

τοῦ σωτῆρος<sup>5</sup> ἡμῶν, ἵνα δικαιωθέντες τῇ ἐκείνου 7

χάριτι, κληρονόμοι<sup>6</sup> γενώμεθα κατ' ἐλπίδα ζωῆς

αἰωνίου. Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαί 8

σε διαβεβαιοῦσθαι,<sup>7</sup> ἵνα φροντίζωσιν<sup>8</sup> καλῶν ἔργων

προϊστασθαι<sup>9</sup> οἱ πεπιστευκότες θεῷ. Ταῦτά ἐστιν τὰ

καλὰ καὶ ὠφέλιμα<sup>10</sup> τοῖς ἀνθρώποις: μωρὰς<sup>11</sup> δὲ 9

ζητήσεις<sup>12</sup> καὶ γενεαλογίας<sup>13</sup> καὶ ἔρεις<sup>14</sup> καὶ μάχας<sup>15</sup>

νομικὰς<sup>16</sup> περιίστασο:<sup>17</sup> εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς<sup>18</sup> καὶ

μάταιοι.<sup>19</sup> Αἰρετικὸν<sup>20</sup> ἄνθρωπον μετὰ μίαν καὶ 10

δευτέραν νουθεσίαν<sup>21</sup> παραιτοῦ,<sup>22</sup> εἰδὼς ὅτι 11

ἐξέστραπται<sup>23</sup> ὁ τοιοῦτος, καὶ ἀμαρτάνει, ὧν

αὐτοκατάκριτος.<sup>24</sup>

<sup>1</sup> παλιγγενεσία, ας, ἡ, renewal, rebirth. <sup>2</sup> ἀνακαινώσις, εως, ἡ, renewal, renewing. <sup>3</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>4</sup> πλουσίως, richly, abundantly. <sup>5</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>6</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>7</sup> διαβεβαιόμαι, speak confidently, insist. <sup>8</sup> φροντίζω, be intent on, be careful about. <sup>9</sup> προϊῶσθαι, rule. <sup>10</sup> ὠφέλιμος, useful, profitable. <sup>11</sup> μωρός, foolish, stupid. <sup>12</sup> ζητήσεις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>13</sup> γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. <sup>14</sup> ἔρις, ἰδος, ἡ, strife, contention. <sup>15</sup> μάχη, ης, ἡ, fight, conflict. <sup>16</sup> νομικός, pertaining to the law. <sup>17</sup> περιίστημι, stand around, avoid. <sup>18</sup> ἀνωφελής, unprofitable, useless. <sup>19</sup> μάταιος, vain, useless. <sup>20</sup> αἰρετικός, factious, causing division. <sup>21</sup> νουθεσία, ας, ἡ, admonition, instruction. <sup>22</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>23</sup> ἐκστρέφω, turn aside, pervert. <sup>24</sup> αὐτοκατάκριτος, self-condemned.

Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν<sup>1</sup> πρὸς σε ἢ Τυχικόν,<sup>2</sup> 12

σπούδασον<sup>3</sup> ἐλθεῖν πρὸς με εἰς Νικόπολιν·<sup>4</sup> ἐκεῖ γὰρ

κέκρικα παραχειμάσαι.<sup>5</sup> Ζηνᾶν<sup>6</sup> τὸν νομικὸν<sup>7</sup> καὶ 13

Ἀπολλῶ<sup>8</sup> σπουδαίως<sup>9</sup> πρόπεμψον,<sup>10</sup> ἵνα μηδὲν αὐτοῖς

λείπη.<sup>11</sup> Μανθανέτωσαν<sup>12</sup> δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι<sup>13</sup> καλῶν 14

ἔργων προΐστασθαι<sup>14</sup> εἰς τὰς ἀναγκαίας<sup>15</sup> χρείας, ἵνα

μὴ ὧσιν ἄκαρποι.<sup>16</sup>

Ἀσπάζονται σε οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες. Ἀσπασαι τοὺς 15

φιλοῦντας<sup>17</sup> ἡμᾶς ἐν πίστει.

Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.

<sup>1</sup> Ἀρτεμᾶς, ἄ, ὁ, Artemas. <sup>2</sup> Τυχικός, οὐ, ὁ, Tychicus. <sup>3</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>4</sup> Νικόπολις, εως, ἡ, Nicopolis. <sup>5</sup> παραχειμάζω, winter, pass the winter. <sup>6</sup> Ζηνᾶς, ἄν, ὁ, Zenas. <sup>7</sup> νομικός, pertaining to the law. <sup>8</sup> Ἀπολλῶς, ὁ, Apollos. <sup>9</sup> σπουδαίως, with haste, diligently. <sup>10</sup> προπέμπω, send before, send forth. <sup>11</sup> λείπω, leave, leave behind. <sup>12</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>13</sup> ἡμέτερος, our, our own. <sup>14</sup> προΐστημι, rule. <sup>15</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>16</sup> ἄκαρπος, unfruitful, barren. <sup>17</sup> φιλέω, love, kiss.